

すいはんき 5. 炊飯器 (Ein Reiskocher)

Situation : Bei MediaMarkt (in Japan).

いらっしゃいませ！

ドイツで使える炊飯器を探しています。

こちらにあります。

この炊飯器はいくらですか。

1万5千円です。

外国人だから、免税ができます。

はい、もちろんできます。

ほかの色もありますか。

はい、白や赤もあります。

青もありますか。

残念ながらありません。

じゃあ、赤をください。

Vokabeln :

炊飯器

使う

探す

外国

免税

色

残念ながら

ほか

すいはんき

つかう

さがす

がいこく

めんぜい

いろ

ざんえんあがら

ほか

Reiskocher

Benutzen

Suchen

Ausland

Steuerfreier Einkauf

Farbe

Leider

Andere, anderer,

anderes

Herzlich Willkommen!

Ich suche einen Reiskocher, den ich in Deutschland benutzen kann.

Den gibt es hier.

Dieser Reiskocher, was kostet er?

Das sind 15.000 Yen.

Weil ich Ausländer bin, kann ich einen steuerfreien Einkauf machen?

Ja, natürlich können sie das.

Haben sie auch eine andere Farbe?

Ja, gibt es in Weiß und auch in Rot.

Gibt es auch Blau?

Leider gibt es das nicht.

Also, dann bitte Rot.

Notizen :

1. Untergeordneter Satz, der das Subjekt näher beschreibt (Deskriptiver Nebensatz) :

ドイツで使える炊飯器 – Ein Reiskocher, den man in Deutschland benutzen kann.

Rezept : Nebensatz steht vor dem Subjekt. In diesem Fall : Verb in „können“-Form. (使う wäre Wörterbuchform)

Weiteres Beispiel : 行ける^い電車^{でんしゃ} – Ein Zug, mit dem man fahren kann.

行く電車 – Der Zug, mit dem wir fahren./Der Zug, der fährt./etc.

(Anm. Ich nehme an, das ist so richtig, bitte sicherheitshalber prüfen!)

2. Aufzählung mit や: A や B や C ... usw. = A und B und C .. Verwendet für unvollständige Aufzählungen. Sonst kann man と verwenden.

Wenn es also genau Bier und Kaffee gibt, sagt man : ビル^{びる}とコーヒー^{こひー}

Gibt's noch mehr, verwendet man や.

3. Farben sind Adjektive, und zwar い-Adjektive. Allerdings ist es ganz so einfach nicht.

(siehe : <http://www.sf.airnet.ne.jp/ts/japanese/color.html> und <http://www.timwerx.net/language/jpadj/lesson3.htm>)

4. ほか ist ein Nominativ, der mit の zusammen verwendet wird, um eine Alternative zu bezeichnen. Beispielsweise :

ほかの^{くるま}車 – Ein anderes Auto.

ほかの^{だいがく}大学 – Eine andere Universität.